

<p>«Банк ЦентрКредит» АҚ-тың #IronCard карточкаларын ұстаушыларға арналған акцияны өткізу ережесі</p>	<p>Правила проведения Акции для держателей карточек #IronCard АО «Банк ЦентрКредит»</p>
<p>«#IronCard-пен бірге эмоцияға инвестициялаңыз»</p>	<p>«Инвестируйте в эмоции с #IronCard»</p>
<p>I. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР</p>	<p>I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА</p>
<p>1. «Банк ЦентрКредит» АҚ #Ironcard карточкаларын ұстаушылар үшін Акцияны өткізудің осы Ережелерінде (бұдан әрі - Ережелер мәтіні бойынша) жеңімпаздарды анықтау және жүлдені тапсыру тәртібін қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, #Ironcard карточкасын ұстаушылар үшін Акцияны өткізудің тәртібі мен шарттары айқындалады.</p>	<p>1. Настоящими Правилами проведения Акции для держателей карточек #IronCard АО «Банк ЦентрКредит» (далее по тексту - Правила) определяется порядок и условия проведения Акции для держателей карточки #IronCard, включая, но не ограничиваясь, порядок определения победителей и вручения приза.</p>
<p>2. Акцияны ұйымдастырушы Қазақстан Республикасы, Алматы қ., әл-Фараби даңғылы, 38-үй мекенжайында орналасқан «Банк ЦентрКредит» АҚ (БСН 98064000093) болып табылады.</p>	<p>2. Организатором Акции является АО «Банк ЦентрКредит» (БИН 98064000093), расположенный по адресу: Республика Казахстан, г.Алматы, пр.Аль-Фараби, 38</p>
<p>3. Акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша ұйымдастырушының серіктестері:</p>	<p>3. Партнерами Организатора по запуску и сопровождению Акции являются:</p>
<p>1) Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн) атынан Компанияның Виза Глобал Холдингс ЛЛС Алматы қ. филиалы;</p>	<p>1) Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн) в лице Алматинского Филиала Компании Виза Глобал Холдингс ЛЛС;</p>
<p>2) «SEED AD» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі.</p>	<p>2) Товарищество с ограниченной ответственностью «SEED AD».</p>
<p>4. Акция «Ойын бизнесі туралы» Қазақстан Республикасының Заңына және «Лотереялар және лотерея қызметі туралы» Қазақстан Республикасының Заңына сәйкес мағынасы мен анықтамасы бойынша құмар ойын және/немесе лотерея болып табылмайды. Акцияға қатысу үшін ақы алынбайды.</p>	<p>4. Акция не является азартной игрой и/или лотерей по смыслу и определению в соответствии с Законом Республики Казахстан «Об игорном бизнесе» и Законом Республики Казахстан «О лотереях и лотерейной деятельности» соответственно. Плата за участие в Акции не взимается.</p>
<p>5. Акцияға ұйымдастырушы шығарған VISA #IronCard сыйлықақы төлем карточкаларын ұстаушы жеке тұлғалар (бұдан әрі – «Акцияға қатысушы») қатыса алады.</p>	<p>5. Принять участие в Акции могут физические лица – держатели премиальных платежных карточек VISA #IronCard, выпущенные Организатором (далее – «Участник Акции»).</p>
<p>6. Акцияға қатысуға жіберілмейді: - Акцияны Ұйымдастырушының қазіргі қызметкерлері - Акцияны іске қосу және алып жүру бойынша Ұйымдастырушы Серіктестерінің қазіргі қызметкерлері</p>	<p>6. Не допускаются к участию в Акции: - действующие работники Организатора Акции - действующие работники Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции</p>
<p>II. АКЦИЯНЫ ӨТКІЗУ КЕЗЕҢІ:</p>	<p>II. ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ АКЦИИ:</p>
<p>1. Акцияны өткізу кезеңі: 23.10.2023 жылдан бастап 14.01.2024 жылға дейін.</p>	<p>1. Период проведения Акции: с 23.10.2023 года по 14.01.2024 года включительно.</p>

<p>2. Акцияны өткізу мерзімдері мен кезеңдері:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 23.10.2023 ж. мен 19.11.2023 ж. аралығында жасалған сатып алулар #Concerts санатындағы жүлделер ұтысына қатысады - 20.11.2023 ж. мен 17.12.2023 ж. аралығында жасалған сатып алулар #Gastronomy санатындағы жүлделер ұтысына қатысады - 18.12.2023 ж. мен 14.01.2024 ж. аралығында жасалған сатып алулар #Weekend санатындағы жүлделер ұтысына қатысады - Акцияны өткізу кезеңінде жасалған барлық сатып алулар 23.10.2023 ж. бастап 14.01.2024 ж. дейін бас жүлденің ұтыс ойынына қатысады. 	<p>2. Сроки и этапы проведения Акции:</p> <ul style="list-style-type: none"> - покупки, совершенные в период с 23.10.2023 г. по 19.11.2023 г. включительно участвуют в розыгрыше призов категории #Concerts - покупки, совершенные в период с 20.11.2023 г. по 17.12.2023 г. включительно участвуют в розыгрыше призов категории #Gastronomy - покупки, совершенные в период с 18.12.2023 г. по 14.01.2024 г. включительно участвуют в розыгрыше призов категории #Weekend - все покупки, совершенные в период проведения Акции с 23.10.2023 г. по 14.01.2024 г. включительно участвуют в розыгрыше Главного приза.
<p>III. АКЦИЯҒА ҚАТЫСУ ТАЛАПТАРЫ:</p>	<p>III. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В АКЦИИ:</p>
<p>1. Ұйымдастырушы шығарған қолданыстағы VISA #IronCard премиум төлем карточкасының (бұдан әрі мәтін бойынша «#IronCard карточкасы») ұстаушысы болып табылады;</p>	<p>1. Являются держателем действующей премиальной платежной карточки VISA #IronCard, выпущенной Организатором (далее по тексту «карточка #IronCard»);</p>
<p>2. Акция кезеңінде #IronCard картасымен 20 000 теңгеден (валютадағы баламасы) сомаға сатып алу (тауарларды/қызметтерді POS терминал немесе Интернет арқылы төлеу) жасау.</p> <p>Акцияға қатысу үшін есепке алынбайтын транзакциялар:</p> <ul style="list-style-type: none"> - қолма-қол ақшаны алу/толықтыру; - бюджетке төлемдерді төлеу, айыппұл санкцияларын төлеу; - кедендік төлемдерді төлеу; - несиені төлеу; - депозитті толықтыру; - Банктің интернет-банкінгінде төлем (оның ішінде мобильді қосымша арқылы) ; - карта бойынша аударым операциялары; - банкоматтар / өзіне-өзі қызмет көрсету терминалдары арқылы қызметтерге ақы төлеу; - казино төлемі; - коммуналдық қызметтер; - электрондық әмиянды толықтыру; - электрондық ақшаны сатып алу/цифрлық активтерді сатып алу/сату/айырбастау; - бір сауда кәсіпорны мен сервистен бірнеше секундтық айырмашылықпен сатып алу; - Акцияны өткізу кезеңінен тыс жасалған; - күші жойылған операциялар және/немесе, қайтарым жасалған операциялар. 	<p>2. В период Акции совершить покупку (оплату товаров/услуг через POS терминал или Интернет) карточкой #IronCard на сумму от 20 000 (двадцать тысяч) тенге (эквивалентно в валюте).</p> <p>Не учитываются для участия в Акции следующие Транзакции:</p> <ul style="list-style-type: none"> - снятие/пополнение наличных средств; - оплата платежей в бюджет, оплата штрафных санкций; - оплата таможенных платежей; - оплата кредита; - пополнение депозита; - оплата в интернет-банкннге Банка (в том числе через мобильное приложение) ; - переводные операции по карточке; - оплата услуг через банкоматы/терминалы самообслуживания; - оплата казино; - коммунальных услуг; - пополнение электронного кошелька; - покупка электронных денег/покупка/продажа/обмен цифровых активов; - покупки у одного и того же предприятия торговли и сервиса с разницей в несколько секунд; - совершенные вне Периода проведения Акции; - отмененные операции и/или операции, по

<p>Сатып алу саны шектелмейді. Акция шарттарына сәйкес келетін 20 000 теңгеден басталатын сомадағы әрбір сатып алу Акцияға қатысады</p>	<p>которым был произведен возврат. Количество покупок не ограничено. Каждая покупка на сумму от 20 000 (двадцать тысяч) тенге, соответствующая условиям Акции, участвует в Акции</p>
<p>3. Акцияны өткізу қорытындысы бойынша осы Ережелердің II-тармағында көрсетілген кезеңдерге сәйкес Акция Жеңімпаздары айқындалатын болады. Жеңімпаздарды анықтау мерзімі мен тәртібі осы Ереженің V тармағында көрсетілген.</p>	<p>3. По итогам проведения Акции согласно этапам, указанным в пункте II настоящих Правил, будут определены Победители Акции. Сроки и порядок определения Победителей указаны в пункте V настоящих Правил.</p>
<p>IV. АКЦИЯНЫҢ ЖҮЛДЕ ҚОРЫ</p>	<p>IV. ПРИЗОВОЙ ФОНД АКЦИИ</p>
<p>1. #Concert санатындағы сыйлықтар: 1) 2023 жылғы 28 қарашада Алматы қаласындағы Almaty Arena-да өткізілетін 50 Cent орындаушысының концертіне 2 билет, оның ішінде: - Vip-ложаға өту; - фуршет; -екі адамға арналған бизнес-класс трансфері концерт өтетін орынға дейін және кері; -Жеңімпаздың мекендеген қаласынан (Қазақстан Республикасының аумағында) Алматы қаласына дейін және кері қайту (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді) үшін бизнес-класс арқылы екі адамға ұшу ақысын төлеу. Жеңімпаздар саны – 5. 2) 2023 жылғы 28 қарашада Алматы қаласындағы Almaty Arena-да өткізілетін Akon орындаушысының концертіне 2 билет: - Vip-ложаға өту; - фуршет; -екі адамға арналған бизнес-класс трансфері концерт өтетін орынға дейін және кері; -жеңімпаз болатын қаладан (Қазақстан Республикасының аумағында) Алматы қаласына дейін және кері қайту (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді) үшін бизнес-класс арқылы екі адамға ұшу ақысын төлеу. Жеңімпаздар саны – 5.</p>	<p>1. Призы категории #Concert: 1) 2 билета на концерт исполнителя 50 Cent, проводимый 28 ноября 2023 г. в Almaty Arena в г.Алматы, включающий: - проход в Vip-ложу; - фуршет; - трансфер бизнес-класса на двоих человек до места проведения концерта и обратно; - оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) до г. Алматы и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан). Кол-во победителей – 5. 2) 2 билета на концерт исполнителя Akon, проводимый 15 декабря 2023 г. в Almaty Arena в г.Алматы, включающий: - проход в Vip-ложу; - фуршет; - трансфер бизнес-класса на двоих человек до места проведения концерта и обратно; - оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) до г. Алматы и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан). Кол-во победителей – 5.</p>
<p>2. #Gastronomy санатындағы сыйлықтар: 1) "Афиша" мейрамханасының бренд-шефтен төрт адамнан тұратын компанияға арнайы кешкі ас, оның ішінде: - жабық залда 5 ерекше тағам; - бренд-Шеф, бар шефі және сомельенің</p>	<p>2. Призы категории #Gastronomy: 1) Специальный ужин на компанию из четверых человек от бренд-Шефа ресторана «Афиша», включающий: - 5 уникальных блюд в закрытом зале; - презентацию блюд и напитков от бренд-</p>

<p>тағамдары мен сусындарының таныстырылымы;</p> <p>-кешкі асқа дейінгі төрт адамға арналған бизнес-класс трансфері және кері;</p> <p>-Жеңімпаздың мекендеген қаласынан (Қазақстан Республикасының аумағында) Алматы қаласына дейін және кері қайту (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді) үшін бизнес-класс арқылы екі адамға ұшу ақысын төлеу.</p> <p>Жеңімпаздар саны – 2.</p> <p>2) "Афиша" мейрамханасында төрт адамнан тұратын компанияға қараңғыда кешкі ас, оның ішінде:</p> <p>- жабық залда бірегей тағамдардың мәзірі;</p> <p>- кешкі асқа дейінгі төрт адамға арналған бизнес-класс трансфері және кері;</p> <p>-Жеңімпаздың мекендеген қаласынан (Қазақстан Республикасының аумағында) Алматы қаласына дейін және кері қайту үшін бизнес-класс арқылы екі адамға ұшу ақысын төлеу (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді).</p> <p>Жеңімпаздар саны – 2.</p>	<p>Шефа, Шеф бара и сомелье;</p> <p>- трансфер бизнес-класса на четверых человек до места проведения ужина и обратно;</p> <p>- оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) до г. Алматы и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан).</p> <p>Кол-во победителей – 2.</p> <p>2) Ужин в темноте на компанию из четверых человек в ресторане «Афиша», включающий:</p> <p>- меню из уникальных блюд в закрытом зале;</p> <p>- трансфер бизнес-класса на четверых человек до места проведения ужина и обратно;</p> <p>- оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) до г. Алматы и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан).</p> <p>Кол-во победителей – 2.</p>
<p>3. #Weekend санатындағы сыйлықтар:</p> <p>1) Rixos Borovoe қонақ үйінде екі түнге тұру, соның ішінде:</p> <p>- 01.02.2024 ж. бастап 17.03.2024 ж. дейін ашық тұру күні.</p> <p>- люкс нөмірі</p> <p>- 3 рет тамақтану</p> <p>- қонақ үй бөлмесінде қонаққа арналған қошемет</p> <p>-әуежайдан қонақүйге дейін екі жаққа да бизнес-класс трансфері</p> <p>-Бурабай курортына дейін және кері трансфермен Жеңімпаздың мекендеген қаласынан (Қазақстан Республикасының аумағында) екі адамға арналған бизнес-класс арқылы ұшуды төлеу (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді).</p> <p>Жеңімпаздар саны – 1.</p> <p>2) Демалыс күндері Oi-Qaragai тау курортында он адамға дейінгі компанияға, соның ішінде:</p> <p>- 01.02.2024 ж. бастап 17.03.2024 ж. дейін ашық тұру күні.</p> <p>- 10 адамға дейін VIP-chalet брондау</p> <p>- 8 адамға дейін 3 рет тамақтану</p>	<p>3. Призы категории #Weekend:</p> <p>1) Проживание в гостинице Rixos Borovoe на двоих на одну ночь, включающее:</p> <p>- открытую дату проживания с 01.02.2024 г. по 17.03.2024 г. включительно.</p> <p>- номер люкс</p> <p>- 3-х разовое питание</p> <p>- комплимент для гостя в номере гостиницы</p> <p>- трансфер бизнес-класса в обе стороны от аэропорта до гостиницы</p> <p>- оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) с трансфером до курорта Боровое и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан).</p> <p>Кол-во победителей – 1.</p> <p>2) Выходные в горном курорте Oi-Qaragai на компанию до десяти человек, включающие:</p> <p>- открытую дату проживания с 01.02.2024 г. по 17.03.2024 г. включительно.</p> <p>- бронирование VIP-chalet до 10 чел</p> <p>- 3-х разовое питание до 8 человек</p> <p>- ski-pass для катания до 8 человек</p> <p>- трансфер в обе стороны</p>

<p>- 8 адамға дейін мінуге арналған ski-pass - екі жаққа да трансфер - Жеңімпаздың мекендеген қаласынан (Қазақстан Республикасының аумағында) Алматы қаласына дейін және кері қайту үшін бизнес-класс арқылы екі адамға ұшу ақысын төлеу (опция Қазақстан Республикасының басқа қалаларының тұрғындары үшін қолжетімді). Жеңімпаздар саны – 1.</p>	<p>- оплату перелета бизнес-классом на двоих человек из города пребывания Победителя (на территории Республики Казахстан) до г. Алматы и обратно (опция доступна для жителей других городов Республики Казахстан). Кол-во победителей – 1.</p>
<p>4. Бас Жүлде: Екі адамға әлемдік деңгейдегі іс-шараға саяхат Дубай қ. Coca-Cola Arena, соның ішінде: - бизнес-класс арқылы екі жаққа ұшу; - жеке ұшу/ұшу трансфері (BMW 7 сериясы немесе Tesla); - Ossiano мейрамханасында түскі ас (Michelin star restaurant); - тікұшақпен жүру; - Jumeirah Emirates Towers 5* қонақ үйінде тұру (таңғы аспен 3 түн); - болашақ Мұражайына бару; - Іс-шараға трансфермен 2 премиум билет; - шөл сафари + барбекю. Жеңімпаздар саны – 1.</p>	<p>4. Главный Приз: Поездка на мероприятие мирового уровня в Coca-Cola Arena в г. Дубай ОАЭ на двоих, включающая: - перелет в обе стороны бизнес-классом; - индивидуальный трансфер по прилету/отлету (BMW 7-серии или Tesla); - обед в ресторане Ossiano (Michelin star restaurant); - вертолетная поездка; - проживание в отеле Jumeirah Emirates Towers 5* (3 ночи с завтраком); - посещение Музея будущего; - 2 премиум билета на мероприятие, с трансфером; - сафари по пустыне + барбекю. Кол-во победителей – 1.</p>
<p>5. Жүлделер құнының ақшалай немесе өзге баламасы төленбейді және берілмейді.</p>	<p>5. Денежный или иной эквивалент стоимости Призов не выплачивается и не предоставляется.</p>
<p>6. Жеңімпаз / Резервтік жеңімпаз жүлделерді алуға байланысты өз құқықтарын үшінші тұлғаларға беруге және/немесе өзге де жолмен беруге құқылы емес.</p>	<p>6. Победитель/Резервный победитель не вправе передавать и/или любым иным образом уступать третьим лицам свои права, связанные с получением Призов.</p>
<p>7. Жүлде құнына салық салу Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес табыстың осындай түрі үшін белгіленген мөлшерлеме бойынша жүзеге асырылады. Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының серіктесі өтеусіз алынған мүлік түріндегі - Жеңімпаз/Резервтік жеңімпаз жеке тұлғаның табысына қатысты салық агенті болады, Жеңімпаз/Резервтік Жеңімпаз туралы акцияны ұйымдастырушыдан алынған деректер негізінде Төлем көзінен жеке табыс салығын дербес есептейді және бюджетке төлейді.</p>	<p>7. Налогообложение стоимости Приза, осуществляется в соответствии с законодательством Республики Казахстан по установленной для такого вида дохода ставке. Партнер Организатора по запуску и сопровождению Акции выступает налоговым агентом в отношении дохода физического лица – Победителя/Резервного победителя в виде безвозмездно полученного имущества, исчисляет и уплачивает в бюджет индивидуальный подоходный налог у источника выплаты самостоятельно, на основании полученных данных от Организатора Акции о Победителе/Резервном победителе.</p>
<p>8. Акцияны ұйымдастырушы және Акцияны</p>	<p>8. Организатор Акции и Партнеры</p>

<p>іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының серіктестері Жеңімпаздың/Резервтік жеңімпаздың шетелге шығуының мүмкінсіздігі, рейстердің тоқтатылуы немесе кешіктірілуі үшін жауапты болмайды.</p>	<p>Организатора по запуску и сопровождению Акции не несут ответственности за невозможность выезда Победителя/Резервного победителя за границу, за отмену или задержку рейсов.</p>
<p>V. ЖЕҢІМПАЗДАРДЫ АНЫҚТАУ МЕРЗІМІ МЕН ТӘРТІБІ</p>	<p>V. СРОКИ И ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОБЕДИТЕЛЕЙ</p>
<p>1. Жеңімпаздарды/Резервтік жеңімпаздарды анықтау Instagram желісінде @centercredit.kz akkaунтында рандомайзер арқылы тікелей эфирде жүзеге асырылады.</p>	<p>1. Определение Победителей/Резервных победителей проходит путем рандомайзера в прямом эфире на akkaунте @centercredit.kz в сети Instagram.</p>
<p>2. Ұтыс ойындарын өткізу күндері: 22 қараша, 2023 ж.- #Concert санатындағы сыйлықтар 20 желтоқсан 2023 ж.- #Gastronomy санатындағы сыйлықтар 17 қаңтар 2023 ж. - #Weekend санатындағы сыйлықтар және Бас жүлде</p>	<p>2. Даты проведения розыгрышей: 22 ноября 2023 г. – Призы категории #Concert 20 декабря 2023 г. – Призы категории #Gastronomy 17 января 2023 г. – Призы категории #Weekend и Главный приз</p>
<p>3. Акция Жеңімпаздары анықталғаннан кейін, Жүлдені пайдалану мүмкін болмаған жағдайда, Жеңімпазды ықтимал ауыстыру үшін Резервтік (балама) жеңімпаздар анықталады.</p>	<p>3. После определения Победителей Акции определяются Резервные (альтернативные) победители, для возможной замены Победителя, в случае невозможности использования Приза.</p>
<p>4. Ұтыс ойынын өткізгеннен кейін Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Серіктесінің өкілі мобилді байланыс арқылы (2 жұмыс күні ішінде қоңырау шалу) жеңімпазбен байланысады. Жеңімпаздан жауап алмаған жағдайда, Жүлдені тапсыру Резервтік Жеңімпазға ауысады және одан әрі сол сияқты.</p>	<p>4. После проведения розыгрыша, представитель Партнера Организатора по запуску и сопровождению Акции свяжется с Победителем посредством мобильной связи (дозвон в течение 2-х рабочих дней). В случае не получения ответа от Победителя, вручение Приза переходит к Резервному Победителю, и далее аналогично.</p>
<p>5. Жүлдені алу үшін Жеңімпаз Акцияны Ұйымдастырушыға жеке басын куәландыратын Құжатты ұсынуы, дербес деректерді жинауға және өндеуге жазбаша келісімін, сондай-ақ жеке басын куәландыратын Құжаттың көшірмесін және ұялы телефон нөмірін) жеке табыс салығын есептеуге және бюджетке төлеуге Акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша Ұйымдастырушының Серіктесіне беруге келісімін беруі қажет.</p>	<p>5. Для получения Приза Победителю необходимо предоставить Организатору Акции Документ, удостоверяющий личность, предоставить письменное согласие на сбор и обработку его персональных данных, а также согласие на передачу его персональных данных (копию документа, удостоверяющий личность и мобильный номер телефона) Партнеру Организатора по запуску и сопровождению Акции на исчисление и уплату в бюджет индивидуального подоходного налога.</p>
<p>6. Науқанның жеңімпазы өзінің бейнесін пайдалануға, Науқанға қатысу туралы жарнамалық сұхбаттарға қатысуға және оны Науқанды ұйымдастырушының Интернет желісіндегі ресми парақшаларында фото және видео форматтарында орналастыруға келіседі.</p>	<p>6. Победитель Акции дает согласие на использование своего изображения и на участие в рекламных интервью об участии в Акции в формате фото и видео, для размещения в сети Интернет на официальных страницах Организатора Акции.</p>
<p>7. Акцияға қатысу бойынша даулы жағдай</p>	<p>7. В случае возникновения спорной</p>

<p>пайда болған жағдайда Акцияға қатысушы өзінің дербес деректерін Ұйымдастырушыға, Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі ұйымдастырушының серіктестеріне «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Қазақстан Республикасының Заңында (бұдан әрі - Заң) көзделген ережелерге сәйкес Акцияны өткізу мақсаттары үшін оның өткізілетін барлық мерзіміне және ол аяқталғаннан кейін 3 (үш) жыл ішінде жинау, жүйелеу жинақтау, сақтау, нақтылау (жаңарту, өзгерту), алу, пайдалану, тарату, иеліктен айыру, бұғаттау, жою жұмыстарын қоса алғанда, дербес деректерді өңдеуге өзінің келісімін растайды. Аталған келісімді Акцияға қатысушы кез келген уақытта ҚР, Алматы қ., әл-Фараби даңғылы, 38-үй мекенжайына тапсыру туралы хабарламасы бар тиісті тапсырысты хат жіберу арқылы кері қайтарып алуы мүмкін.</p>	<p>ситуации по участию в Акции Участник Акции подтверждает свое согласие на передачу его персональных данных Организатору на обработку персональных данных, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, распространение, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение для целей проведения Акции на весь срок ее проведения и в течение 3х (трех) лет после её окончания, в соответствии с положениями, предусмотренными Законом Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» (далее - Закон). Указанное согласие может быть отозвано Участником Акции в любое время путем отправки соответствующего заказного письма с уведомлением о вручении на адрес Организатора: РК, г.Алматы, пр.Аль-Фараби, 38.</p>
<p>8. Акцияны Ұйымдастырушы және Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының Серіктесі Акцияны Ұйымдастырушыға және Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының Серіктестеріне тәуелді емес кез келген себептер бойынша Жеңімпаздар/Резервтік жеңімпаздар жүлдені ала алмағаны үшін жауапты болмайды. Бұл ретте Жеңімпаздардың/Резервтік жеңімпаздардың Акцияны Ұйымдастырушыдан және / немесе Ұйымдастырушының Серіктестерінен акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша қандай да бір өтемақы алуға құқығы жоқ.</p>	<p>8. Организатор Акции и Партнер Организатора по запуску и сопровождению Акции не несут ответственности за невозможность получения приза Победителями/Резервными победителями, по любым причинам, не зависящим от Организатора Акции и Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции. При этом Победители/Резервные победители не имеют права на получение от Организатора Акции и/или Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции какой-либо компенсации.</p>
<p>VI. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ.</p>	<p>VI. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.</p>
<p>1. Ұйымдастырушы телекоммуникациялық энергетикалық желілердегі іркілістер, зиянды бағдарламалардың әрекеттері, үшінші тұлғалардың жосықсыз әрекеттері салдарынан Акцияға қатысушылар алдындағы өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісті дәрежеде орындамағаны үшін жауап бермейді.</p>	<p>1. Организатор не несет ответственность за неисполнение либо ненадлежащее исполнение своих обязательств перед Участниками Акции в следствие сбоя в телекоммуникационных энергетических сетях, действий вредоносных программ, недобросовестных действий третьих лиц.</p>
<p>2. Акция, Акцияның елеулі өзгерістері туралы ақпарат және өзге ақпарат Ұйымдастырушының https://www.bcc.kz/kz/personal/contest/ сайтында орналастырылады. Акция ережесіне енгізілген өзгерістерді Ұйымдастырушының https://www.bcc.kz/kz/personal/contest/ жалпыға</p>	<p>2. Информация об Акции, существенных изменениях Акции и прочая информация размещаются на сайте Организатора https://www.bcc.kz/personal/contest/. Организатор оставляет за собой право в любое время дополнить и/или изменить сроки, условия проведения Акции, а также</p>

<p>қолжетімді ресурс-сайтына (Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес осы Ережеде белгіленген тәсілмен) орналастыру арқылы Акция қатысушыларға және барлық мүдделі тұлғаларға хабарлай отырып, Акцияны ұйымдастырушы кез келген уақытта Акцияның мерзімін, талабын толықтыруға және/немесе өзгертуге, сондай-ақ өз қалауы бойынша Акцияның өткізілуін тұтастай немесе бір бөлігінде тоқтатуға, уақытша тоқтатуға, күшін жоюға құқылы.</p>	<p>прекратить, приостановить, отменить проведение Акции в целом или в части, по своему усмотрению, уведомив об этом Участников Акции и всех заинтересованных лиц путем размещения изменений в Правилах Акции на общедоступном ресурсе - сайте Организатора https://www.bcc.kz/personal/contest/ (способом, определенным настоящими Правилами, в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан).</p>
<p>3. Акцияның Ұйымдастырушысы және Серіктестері Акцияға қатысушының қателіктерінің, соның ішінде соңғы шығындардың салдары үшін жауап бермейді. Ұйымдастырушы Акцияға қатысушының Акцияға қатысуына байланысты пайда болуы мүмкін шығындарды, залалды және кез келген шығыстарды өтемейді және төлемейді.</p>	<p>3. Организатора Акции и Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции не отвечают за какие-либо последствия ошибок Участника Акции, включая понесенные последним затраты. Организатор не возмещает и не компенсирует убытки, издержки и любые расходы, которые могут возникнуть у Участника Акции в связи с участием в Акции.</p>
<p>4. Акцияға қатысу фактісі Ұйымдастырушының, Акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша Ұйымдастырушының серіктестеріне, Акцияға қатысушының дербес деректерінің Акция серіктестеріне пайда болған даулы жағдайды шешу мақсатында Акцияға қатысушының қажетті кез келген тәсілдермен және осы Ережеде көзделген тәртіппен өндеуге келісімін еркін, нақты, ақпараттандырылған және саналы түрде білдіру болып табылады.</p>	<p>4. Факт участия в Акции является свободным, конкретным, информированным и сознательным выражением согласия Участника Акции на обработку Организатором, Партнерам Организатора по запуску и сопровождению Акции, Партнерам Акции персональных данных Участника Акции любыми способами, необходимыми в целях разрешения возникшей спорной ситуации, и в порядке, предусмотренном настоящими Правилами.</p>
<p>5. Осы Ереженің мақсатындағы дербес деректер деп белгілі бір немесе белгіленетін жеке тұлғаға (дербес деректер субъектісіне) тікелей немесе жанама қатысты кез келген ақпарат түсініледі.</p>	<p>5. Под персональными данными в целях настоящих Правил понимается любая информация, относящаяся прямо или косвенно к определенному, или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных).</p>
<p>6. Акцияға қатысу фактісі Акцияға қатысушының осы Ережемен танысқанын және келісетінін білдіреді. Ережелмен келісу толық және сөзсіз болып табылады.</p>	<p>6. Факт участия в Акции подразумевает, что Участник Акции ознакомлен и согласен с настоящими Правилами. Согласие с Правилами является полным и безоговорочным.</p>
<p>7. Акцияның барлық нәтижелері, сондай-ақ Ұйымдастырушының шешімдері түпкілікті болып табылады және шағымдануға жатпайды.</p>	<p>7. Все результаты Акции, а также решения Организатора являются окончательными и обжалованию не подлежат.</p>
<p>8. Ұйымдастырушы, Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша әріптестері осы Ережеде, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген және даулы жағдайлар туындаған кездегі жағдайларды</p>	<p>8. Организатор, Партнеры Организатора по запуску и сопровождению Акции оставляют за собой право не вступать в письменные переговоры либо иные контакты с Участниками Акции, кроме случаев, предусмотренных настоящими Правилами,</p>

қоспағанда, Акцияға қатысушылармен жазбаша келіссөздерге немесе өзге байланыстарға түспеу құқығын өзіне қалдырады.	действующим законодательством Республики Казахстан и при возникновении спорных ситуаций.
9. Осы Ережеде көзделмеген жағдайларда түпкілікті шешімді Акцияны ұйымдастырушы қабылдайды.	9. В случаях, не предусмотренных настоящими Правилами, окончательное решение принимается Организатором Акции.
10. Ұйымдастырушы осы Акцияға қатысушының іс-әрекетін/әрекетсіздігін алаяқтық, жосықсыз және осы Акцияға қатысу талаптарын өзге жолмен бұзушы деп таныған жағдайда, Ұйымдастырушы Акция серіктестеріне бұндай Акция қатысушысына ескертусіз және себептерін түсіндірместен жеңілдік беруге тыйым салу құқығын өзіне қалдырады.	10. В случае, когда Организатор сочтет действия/бездействия Участника настоящей Акции мошенническими, недобросовестными и иным образом нарушающими условия участия в настоящей Акции, Организатор оставляет за собой право запретить Партнерам Акции предоставление скидки, без уведомления и объяснения причин такому Участнику Акции.
11. Осы Ереже Акцияның ресми құжаты болып табылады.	11. Настоящие Правила являются официальным документом Акции.
12. Ұйымдастырушы осы Ережеге кез келген өзгерістер және/немесе толықтырулар енгізе алады.	12. Организатор может в любое время вносить любые изменения и/или дополнения в настоящие Правила.
13. Осы Ереже, сондай-ақ оған енгізілген өзгерістер оны https://www.bcc.kz/kz/personal/contest/ сайтына орналастырылған сәттен бастап күшіне енеді.	13. Настоящие Правила, а также изменения в них вступают в силу с момента их размещения на сайте: https://www.bcc.kz/personal/contest/ .
14. Ұйымдастырушы, Ұйымдастырушының Серіктестері, сондай-ақ Ұйымдастырушы Акцияны ұйымдастыруға және өткізуге уәкілеттік берген тұлғалар: Форс-мажор жағдайларында өз міндеттемелерін орындамау, мысалы: дүлей апат, өрт, су тасқыны, кез келген сипаттағы әскери іс-қимылдар, блокада, мән-жайларды Ұйымдастырушы тарапынан бақылауға жатпайтын заңнамадағы елеулі өзгерістер, егер бұл мән-жайлар осындай міндеттемелердің орындалуына кедергі келтірсе;	14. Организатор, Партнеры Организатора, а также лица, уполномоченные Организатором на организацию и проведение Акции, не несут ответственности за: Невыполнение своих обязательств в условиях форс-мажорных обстоятельств, таких как: стихийное бедствие, пожар, наводнение, военные действия любого характера, блокада, существенные изменения в законодательстве, других неподвластных контролю со стороны Организатора обстоятельств, если эти обстоятельства препятствуют выполнению таких обязательств;
15. Осы Акцияны өткізу шеңберінде туындаған барлық дауларды Ұйымдастырушы мен Қатысушылар келіссөздер жолымен шешуге тиіс. Егер жағдайды реттеу мүмкін болмаса, дау Ұйымдастырушының орналасқан жері бойынша қаралады (шарттық соттылық). Қатысушылар Акцияға қатысу арқылы шарттық соттылыққа келісім білдіреді.	15. Все споры, возникшие в рамках проведения настоящей Акции, Организатор и Участники должны разрешать путем переговоров. В случае если урегулировать ситуацию не представляется возможным, спор будет рассматриваться по месту нахождения Организатора (договорная подсудность). Участники выражают согласие на договорную подсудность путем принятия участия Акции.